

docsriver.com  
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

阿含類

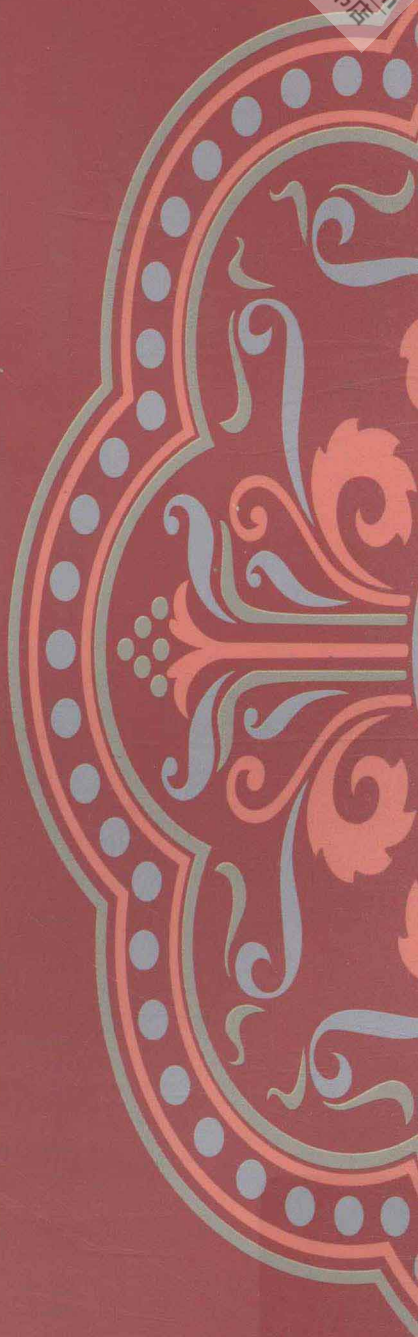
4

吳平釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 雜阿含經





雜  
阿  
含  
經

中國佛教經典寶藏精選白話版

---

4

吳 平釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



佛光經典叢書

中國佛教經典寶藏·雜阿含經  
精選白話版

國家圖書館出版品預行編目資料

雜阿含經／吳平釋譯.--初版.--高雄縣  
大樹鄉：佛光，1997 [民86]  
面；公分.--(佛光經典叢書；1104)  
(中國佛教經典寶藏精選白話版；4)  
參考書目：面  
ISBN 978-957-543-488-5(精裝).--  
ISBN 978-957-543-489-2(平裝)  
1. 小乘經典  
221.84 85012241

總監修  
編輯  
釋譯者  
出版人

星雲大師  
慈惠法師  
吳平  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚 慈莊法師 慈惠法師  
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師  
依恒法師 依空法師 依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺  
(07) 六五六一九二一一六八

賴永海(大陸)

地址  
電話  
網址  
劃撥戶名  
流通處

佛光山文化發行部  
佛光山文化事業有限公司  
PLTD./www.fgs.com.tw  
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺  
(07) 六五六一九二一一六八  
傳真  
電子信箱  
劃撥帳號  
(07) 六五八三五四六  
foge@cp.fgs.org.tw  
一八八九四四八

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

滴木書坊  
高雄市大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一一六八  
佛光山文教廣場  
高雄市永和區中正路四四六號 (02) 二九三三二七四八  
新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九五三  
宜蘭市中山路三段二五七號 (039) 三三〇三三一〇九  
高雄市前金區賢中街二七號 (07) 二七二八六四九  
高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五三三九三一〇六  
中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師  
行政院新聞局版台省業字第八六一號  
一九九七年四月  
二〇一二年三月再版九刷  
二〇〇元

如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換  
如有著作權，請勿翻印，歡迎流傳

# 總序

白話

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、**啓發思想**：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、**通順易懂**：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、**文簡義賅**：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、**雅俗共賞**：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、**佛教史上的開創之舉**：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、**傑出學者的集體創作**：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、**兩岸佛學的交流互動**：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啟發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、**白話佛典的精華集粹**：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啟發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序

弘一

## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

# 目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	一五
1 五陰誦第一	.....	一七
2 六入處誦第一	.....	七九
3 雜因誦第二	.....	一四三
4 道品誦第四	.....	一三六
5 八衆誦第五	.....	一九九
● 源流	.....	四一五
● 解說	.....	四一九
● 參考書目	.....	四四五



題

解



《雜阿含經》是漢文大藏經中所存的四部阿含之一，共五十卷，南朝宋僧求那跋陀羅譯，收有一千三百六十二部小經。漢譯《雜阿含經》與南傳大藏經的《相應部尼伽耶》大體相應，但後者無論在經典內容還是在經文編排上都比前者更有系統性。

本經題名「雜阿含」，《分別功德論》解釋為雜碎難持，《五分律》、《四分律》解釋為對四眾、天子、天女等的雜說，《摩訶僧祇律》解釋為文句、根、力、覺、道等雜，都不見得很正確。唐代義淨在所譯《毘奈耶雜事》中，譯此經名為《相應阿含》，表示本經係隨事義的相應而集成各別品類。《瑜伽師地論》認為本經實際的編纂，仍以各類相應的經，依著方便而夾雜排列，如佛和弟子所說相應，從能說人而言應安放在篇首，但經文卻隨宜夾雜於種種事相應之間，次第不順，所以有「雜」的意義，這種解釋最為恰當，因此，玄奘翻譯本經名仍為《雜阿含》。

原始結集經法是以「事類相應」結集世尊的教法，所結集的是：一、有情事之蘊相應；二、受用事之處相應；三、生起事之緣起相應；四、安住事之食相應；五、染淨事之諦相應；六、差別事之界相應；七、所說事之念住、正斷、神足、根、力、覺支、道支、入出息念、學、證淨相應。以上是「九分教」中的「修多羅」，也就是《

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>





《雜阿含經》的根本部分。隨後多次結集的是：一、衆會事之比丘衆、魔衆、帝釋衆、刹利衆、婆羅門衆、梵天衆、比丘尼衆、婆耆沙尊長衆、諸天衆、夜叉衆、林(神)衆等八衆說衆相應，是「九分教」中的「祇夜」；二、說者事之弟子所說相應，如來所說相應，其中弟子所說相應包括舍利弗、大目犍連、阿那律、大迦旃延、阿難、質多羅相應，如來所說相應包括不壞淨、大迦葉、聚落主、馬、釋氏、無始、波蹉種出家、外道出家、雜、譬喻、病、業報相應，是「九分教」中的「記說」。集「修多羅」、「祇夜」、「記說」構成現在的《雜阿含經》，故又稱爲《相應阿含》。

這九事分類言簡意賅，基本上涵蓋了《雜阿含經》的基本內容，現簡要分別敘述如下：

一、有情事。佛陀中道說法，直從有情的身心出發。有情由色、受、想、行、識五蘊，若因若緣組合。如第十一經說：「色無常，若因、若緣生諸色者，彼亦無常。無常因、無常緣所生諸色，云何有常？如是受、想、行、識無常，若因、若緣生諸識者，彼亦無常。無常因、無常緣所生諸識，云何有常？如是，諸比丘！色無常，受、想、行、識無常。無常者則是苦，苦者則非我，非我者則非我所。聖弟子！如是觀者

，厭於色，厭於受、想、行、識。厭者不樂，不樂則解脫，解脫知見：我生已盡，梵行已立，所作已作，自知不受後有。」勉勵人們對於五取蘊正思惟而發起出離心，從輪迴流轉之苦中解脫出來。又如第四十七經說：「諸比丘！云何修無常想，修習多修習，能斷一切欲愛、色愛、無色愛、掉慢、無明？若比丘於空露地、若林樹間，善正思惟，觀察色無常，受、想、行、識無常。如是思惟，斷一切欲愛、色愛、無色愛、掉慢、無明。所以者何？無常想者，能建立無我想。聖弟子住無我想，心離我慢，順得涅槃。」我們如果執持五蘊是實，則有我、我所等差別，由此產生諸苦，所以佛陀揭示五蘊無常、無我，使有情悟入，斷盡貪、瞋、癡，得解脫、涅槃。

二、受用事。有情事說身心無常、無我，受用事則說根塵、主客相對的十二處的無常、無我。如第二〇三經說：「何等法無常？謂眼無常，若色、眼識、眼觸、眼觸因緣生受——若苦、若樂、不苦不樂，當觀無常；耳、鼻、舌、身、意當觀無常，若法、意識、意觸、意觸因緣生受——若苦、若樂、不苦不樂，彼亦無常。」眼、耳、鼻、舌、身、意六根如果不能自持而隨意著相，就好像六扇大門洞開，讓盜賊自由進入。因此佛陀一再告誡要守護根門。如第二七八經說：「眼根不調伏、不關閉、不守

護、不修習、不執持，於未來世必受苦報；耳、鼻、舌、身、意根亦復如是。愚癡無聞凡夫眼根見色，執受相，執受隨形好，任彼眼根趣向，不律儀執受，住世間貪、愛、惡不善法，以漏其心，此等不能執持律儀，防護眼根；耳、鼻、舌、身、意根，亦復如是。」

三、生起事。主要闡明緣起與緣生。如第三三六經說：「云何緣起法法說？謂此有故彼有，此起故彼起，謂緣無明行，……乃至純大苦聚集，是名緣起法法說。」又如第三三四經說：「云何緣生法？謂無明、行……。若佛出世，若未出世，此法常住，法住法界，彼如來自所覺知，成等正覺，爲人演說，開示顯發，謂緣無明有行……乃至緣生有老死。若佛出世，若未出世，此法常住，法住法界，彼如來自覺知，成等正覺，爲人演說，開示顯發，謂緣生故，有老、病、死、憂、悲、惱苦。此等諸法，法住、法空、法如、法爾，法不離如，法不異如，審諦真實、不顛倒，如是隨順緣起，是名緣生法。」佛陀認爲人和世界上的一切皆由因緣而有生有滅，這種因緣而生的現象，稱爲緣生或緣起。三世一切如來都是自己從無常現象中，發現緣生法，悟見宇宙人生本來面目，而證得無上正等正覺，爲了使一切有情衆生入佛知見，於是開示顯

發無常、苦、非我，爲人演說。

四、安住事。說明人依四食生活，四食之因緣是保持有情肉體及精神營養的「安住事」。如第三七六經說：「有四食資益衆生，令得住世攝受長養。何等爲四？一者搏食，二者觸食，三者意思食，四者識食。諸比丘！於此四食有貪有喜，識住增長；乃至純大苦聚集。」凡有資益增長人身心作用都可名食。搏食即日常茶飯等飲食，因爲所食的是物質性的食料，可分爲若干餐次，因此又叫段食。所謂觸食，指由根、境、識三者和合而生之諸觸，對其所取之境而生喜樂等愛，可攝益身心，故稱觸食。意思是意欲思願，即心思所相應的意欲。意思願欲，對於有情的生命延續，有強大的作用，故稱意思食。識食的食指「有取識」，即執取身心與染愛相應的識。此識執取身心，衆生的生命才能維持，人死，即是識不執取人體。

五、染淨事。佛陀成道後初轉法輪說此染淨事。染指苦、集，淨指滅、道，染淨事即四聖諦。如第三八五經所說：「有四聖諦。何等爲四？謂苦聖諦、苦集聖諦、苦滅聖諦、苦滅道跡聖諦。若比丘於苦聖諦已知、已解，於苦集聖諦已知、已斷，於苦滅聖諦已知、已證，於苦滅道跡聖諦已知、已修，如是比丘無有關鍵，平治城壘，

度諸險難，解脫結縛，名爲賢聖，建立聖幢。」「苦」是對世間作的價值判斷，「集」是分析產生世間諸苦的原因，「滅」是指對世間的解脫，「道」是達到「滅」的修習方法。「苦」要解，「集」要斷，「滅」要證，「道」要修，這是四聖諦的主要內容，也可以說是佛法的核心。

六、差別事。種種界各有其因緣而有「差別事」，闡明三界差別、六界差別、十八界差別。如第四六二經闡釋三界：「謂三種出界。云何三？謂從欲界出至色界，色界出至無色界、一切諸行一切思想滅界，是名三出界。」又如第四六四經說明若見所有地界、水界、火界、風界、空界、識界，均非我、不異我、不相在，則無有我、我所見、我慢繫著使。又如第四五一經說十八界：「緣種種界生種種觸，緣種種觸生種種受，緣種種受生種種愛。云何種種界？謂十八界——眼界、色界、眼識界……乃至意界、法界、意識界，是名種種界。」這說明界是精神作用的根本，緣界而生觸、受、愛。佛陀還說明衆生常與界俱、界共和合，故應善分別種種界，習近善界，如梵行、頭陀行、律行等。

七、說者事。即弟子所說相應。記錄了佛陀的弟子舍利弗、目犍連、迦旃延、阿

難、阿那律等人的說法。佛陀弟子的說法大致有三種情況：(一)自說；(二)佛陀簡說，弟子廣說；(三)佛陀說法甚深，鈍根弟子聞受後請教資深弟子，以得印證。

八、所說事。即如來所說相應。說明修行法，主要有四念處、四正勤、五力、八正道、十善道等。

九、衆會事。記錄佛陀及其弟子爲八衆說法。八衆爲(一)沙門衆，著重贊頌止息惡業，出家學道，以剃除鬚髮、斷盡煩惱爲沙門二種端嚴；(二)魔天衆，多說魔化種種形，打擾佛陀及比丘，然後佛陀以淨心降魔；(三)三十三天衆，主要說受持供養父母、行惠施等七法者得生天；(四)刹帝利衆，主要爲波斯匿王說法，勸其修義、修法、修慈、信三寶，於福田行施等功德；(五)婆羅門衆，主要爲諸婆羅門說八正道是清淨道；(六)梵天衆，多說梵天贊頌佛法功德，及興供養、歸信等事；(七)尊重衆，多爲婆耆舍贊頌佛陀弟子功德，以及親近佛陀及其弟子教誨受益、說譬贊頌事；(八)四天王衆，主要說佛許屈摩夜又所說正念、慈心等法。

現代有些學者認爲《雜阿含經》的主要內容可分爲三部分：一、聯繫比丘修習禪定講述佛教教義。闡明正確的禪思，駁斥異教的禪觀。記述修禪的步驟、方法、注意

事項及其所要達到的結果。故有人認為《雜阿含經》重在指示止觀道理，為修禪者所專習；二、論述原始佛教的基本教義；三、向優婆塞、優婆夷弘揚佛法，鼓勵他們信奉佛教、歸依三寶、勤修善業。

《雜阿含經》概括了世尊從成道至般涅槃之間的一代教化，奉讀《雜阿含經》，佛陀對弟子們的慇懃授道、教誡歷歷在目，使人感到非常親切。當前，我們研讀《雜阿含經》，至少有以下四點現實意義：一、《雜阿含經》記錄了佛陀來往各地，解答教內、教外日常生活乃至宗教生活的種種問題，表明世尊修行在人間、說法在人間、成佛在人間，揭示了佛教重視人間的根本精神，成為推行「人間佛教」的重要依據。

二、從《雜阿含經》可以把握世尊的教、理、行、果的本義。所謂教，指一切事相應教、五蘊、六處、無量界、現世安樂法、後世安樂法、涅槃法等；所謂理，指緣起、三法印、四聖諦等；所謂行，指四預流支、三學、三十七道品、八正道、九淨滅、十正行等；所謂果，指隨信行、隨法行、四句、四果、辟支佛、菩薩、佛陀等。三、發揚《雜阿含經》不重玄理、義解重實踐的精神，引起聞、思兩慧。四、認識《雜阿含經》已透露大乘思想，既可糾正南傳佛教不承認大乘為佛說，亦可糾正由於北傳佛教

將世尊神化而形成中國佛教界的佛神不分、偏重禪定神通等偏差流弊。

《雜阿含經》是由中印度僧人求那跋陀羅（公元三九四——四六八年）譯出，求那跋陀羅本屬婆羅門種姓，因讀《雜阿毘曇心論》而改信佛法。出家後學習小乘與大乘教義，尤精大乘佛學，時人尊稱他為摩訶衍（大乘和尚）。南朝宋元嘉十二年（公元四三五年），求那跋陀羅泛海至廣州，宋文帝派人迎至南京。求那跋陀羅住在祇洹寺，集義學諸僧譯出《雜阿含經》，後又譯出佛經十餘部。所譯經典，主要介紹瑜伽學系的學說，尤其是《楞伽經》，後來為菩提達磨、慧可等人所重視，從而形成楞伽師學派，進而發展成後世的禪宗。

《雜阿含經》的結構，據姚秦時僧肇所撰《長阿含經序》，應有四分十誦。但刻本品目不全，僅有《誦六入處品》第二、《雜因誦》第三、《弟子所說誦》第四、《誦道品》第五等四個品目，其餘的都闕失了。《雜阿含經》譯出後，未經過好好地整理，卷次紊亂，間有顛倒，因此向來學者大都視本經為無次第可言。依《大正藏》編號，《雜阿含經》共收一千三百六十二經。其中第二十三、二十五卷原已佚失，後人誤收西晉安法欽譯《阿育王傳》、梁僧伽婆羅譯《阿育王經》的部分以及《法滅盡相



經》共三經，故《雜阿含經》實收一千三百五十九經。二十世紀初，日本人姊崎正治對勘巴利文、漢文「四阿含」，認爲《雜阿含經》應當分爲八誦六十二部，但其說出之假定，缺乏根據。現代中國學者呂澂從唐譯《瑜伽師地論》中，探索到《雜阿含經》依佛說有情事、受用事等九事而編輯的體例，並用《瑜伽師地論》大段引釋《雜阿含經》的摩呬理迦詳細對勘，刊定本經爲四分十誦：一、五取蘊六處因緣相應分有六誦，即五取蘊誦、六處誦、緣起誦、食誦、諦誦、界誦；二、佛弟子所說佛所說分有二誦，即佛弟子所說誦、佛所說誦；三、道品分爲念住誦；四、結集分爲八衆誦。一九八三年，印順法師完成《雜阿含經論會編》，共分七誦五十一相應，七誦是五陰誦、六入處誦、雜因誦、道品誦、八衆誦、弟子所說誦、如來所說誦。臺灣佛光出版社出版的《雜阿含經》則分爲五陰誦、六入處誦、雜因誦、道品誦、八衆誦，收入《佛光大藏經·阿含藏》。

由於《雜阿含經》譯於南朝宋元嘉年間，至宋代的雕版印刷，已經有五百多年的歷史。長期的輾轉抄寫，不僅卷次混亂，字句也不免有訛誤。佛光版《雜阿含經》以號稱精本的《高麗大藏經》爲底本，再對勘《明本》、《頻伽藏》、《中華藏》、日

本《卍正藏》、《大正本》等各版大藏經，異同並比，互補遺闕，並採用《大正本》對各種古版藏經的校勘部分。佛光版《雜阿含經》採用新式標點，段落分明，著重巴利文本與漢譯異譯本之間的對照，重新勘定卷次，於每小經皆列有經意解說，經文難懂不明處亦列有巴利文或譯成中文。此外，校勘嚴謹、注解詳備、索引齊全，均為佛光版《雜阿含經》的特色。

本書經文選自佛光版《雜阿含經》，編選的原則是：一、所選經典著重實用，有利於聞、思、修；二、重要教說義理的討論，顯示其作為「佛教聖典」的重要意義；三、有關在家信眾修持及證果的經文。







# 1 五陰誦第一

## 譯文

一

我親自聽佛陀這樣說：

在某一個時候，佛陀住在舍衛國祇樹給孤獨園。

那時，世尊告訴比丘們：「應當觀察世間一切物質現象是變化無常的，能夠這樣觀察就是正確的觀察。能夠正確觀察就能產生厭離；一旦產生厭離，喜愛貪欲也就一掃而光；喜愛貪欲去除了，精神上就得到了解脫。

「如此觀察感受、想像、意志行爲、識別等精神現象的變化無常也是這樣，能夠這樣觀察就是正確的觀察。能夠正確觀察就能產生厭離；一旦產生厭離，喜愛貪欲也就一掃而光；喜愛貪欲去除了，精神上就得到了解脫。

「比丘們！一旦達到了精神上解脫的地步，如果自己想自己證悟，也就能自己證悟：

我迷妄的一生已經結束，清淨的行爲已經完成，應該做的事也已經做好，今後不再墮入迷妄的生死輪迴之中。就像觀察世間一切物質現象和精神現象的變化無常一樣，觀察世間一切物質現象和精神現象的痛苦、虛妄不實、無我也應該這樣。」

比丘們聽聞了佛陀說的法後，心中十分歡喜，決心今後奉行佛法。

## 二

我親自聽佛陀這樣說：

在某一時候，佛陀住在舍衛國祇樹給孤獨園。

那時，世尊告訴比丘們：「對於世間一切物質現象應當正確地思惟，觀察世間一切物質現象的變化無常，並正確如實地了知這一點。爲什麼要這樣做呢？比丘們！對於世間一切物質現象正確地思惟，觀察世間一切物質現象的變化無常，並正確如實地了知這一點，也就斷除了對世間一切物質現象的欲望與貪愛；對世間一切物質現象的欲望與貪愛斷除了，精神上也就得到了解脫。」

「對於感受、想像、意志行爲、識別等精神現象也應該這樣正確地思惟，觀察意識等精神現象的變化無常，並正確如實地了知這一點。爲什麼要這樣做呢？對於意識

等精神現象正確地思惟，觀察意識等精神現象的變化無常，就會斷除對這些精神現象的欲望與貪愛；斷除了對精神現象的欲望與貪愛，精神上也就得到了解脫。

「像這樣精神上得到了解脫的人，如果打算自己證悟，也就能自己證悟；我迷妄的一生已經結束，清淨的行爲已經完成，應該做的事也已經做好，今後不再墮入迷妄的生死輪迴之中。就像對世間一切物質現象和精神現象的變化無常做正確地思惟一樣，對世間一切物質現象和精神現象的痛苦、虛妄不實、無我，也應該這樣正確地思惟。」

比丘們聽聞了佛陀說的法後，心中十分歡喜，並決心今後奉行佛法。

## 原典

一

如是我聞<sup>②</sup>：

一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園<sup>③</sup>。

爾時，世尊告諸比丘<sup>④</sup>：「當觀色無常<sup>⑤</sup>，如是觀者，則爲正觀。正觀者，則生



厭離<sup>⑥</sup>；厭離者，喜貪盡；喜貪盡者，說心解脫<sup>⑦</sup>。

「如是觀受<sup>⑧</sup>、想<sup>⑨</sup>、行<sup>⑩</sup>、識<sup>⑪</sup>無常，如是觀者，則爲正觀。正觀者，則生厭離；厭離者，喜貪盡；喜貪盡者，說心解脫。

「如是，比丘！心解脫者，若欲自證，則能自證：我生已盡<sup>⑫</sup>，梵行已立<sup>⑬</sup>，所作已作<sup>⑭</sup>，自知不受後有<sup>⑮</sup>。如觀無常，苦<sup>⑯</sup>、空<sup>⑰</sup>、非我<sup>⑱</sup>亦復如是。」

時，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行！

## 二<sup>⑲</sup>

如是我聞：

一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。

爾時，世尊告諸比丘：「於色當正思惟<sup>⑳</sup>，觀色無常如實知。所以者何？比丘！於色正思惟，觀色無常如實知者，於色欲貪斷；欲貪斷者，說心解脫。

「如是受、想、行、識當正思惟，觀識無常如實知。所以者何？於識正思惟，觀識無常者，則於識欲貪斷；欲貪斷者，說心解脫。

「如是心解脫者，若欲自證，則能自證：我生已盡，梵行已立，所作已作，自知

不受後有。如是正思惟無常，苦、空、非我亦復如是。」  
時，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行！

注釋

① 本經敍說五蘊之無常、苦、空、非我。

② 如是我聞：佛經經首均有此語。印度重視聞持，以此語做為信憑，這句話表示此經為結集者親自從佛陀聽聞。

③ 舍衛國祇樹給孤獨園：舍衛國，即舍衛城，乃拘薩羅國首府，在今北印度近尼泊爾處。祇樹給孤獨園，又稱「祇園精舍」，為佛陀道場之一。佛陀成道後，舍衛城一富商給孤獨，用大量金錢購置了波斯匿太子祇陀的花園，建造精舍，贈予佛陀，作為說法場所。而祇陀太子僅出賣花園地面，又將園中樹木奉獻給佛陀。因以兩人名字命名此精舍，稱為「祇樹給孤獨園」。

④ 比丘：梵語的音譯，指托鉢的修行者。

⑤ 色無常：色，梵語的意譯，指那些具有形相、被生成的、變化的物質現象。另外，

色又有顏色之意。無常，指事物變化無常。色無常謂眼所見之形色，耳所聞之聲音等，均如流水之來去，隨緣而生滅，無一常住。

⑥ 厭離：於物生厭而捨去之意。

⑦ 解脫：梵語意譯，解惑業之束縛，脫三界之苦果，自在無礙，即為解脫。常與涅槃、圓寂的含義相通。

⑧ 受：梵語意譯，指外界影響於生理、情緒等有關的苦樂、憂喜、好惡等感受。

⑨ 想：梵語意譯，指認識直接反映的影相，以及據此而形成的種種名言概念，相當於感覺、知覺、表象、概念等。

⑩ 行：梵語意譯，指一切精神現象和物質現象的生起和變化活動。

⑪ 識：梵語意譯，泛指一切精神現象，與「心」、「意」的含義相同。作為心的一種特殊功能，與「心」、「意」略有不同，指「心」對「境」的了別作用。

⑫ 生已盡：即煩惱業縛已盡，可證阿羅漢果。從過去的煩惱、生死的束縛中解脫出來，成為真正自在的人。

⑬ 梵行已立：即脫離愛欲而過著清淨的生活，只有正行、正精進而沒有邪行。梵行，

指清淨離欲之行。

④ 所作已作：即已完成一切義務職守。

⑤ 不受後有：即現在已得解脫，將來不再受束縛，不再於生死輪迴中流轉，不墮「三界」，得到「正生」。後有，指生死身之最後存在，即所謂最後身。

⑥ 苦：梵語意譯，逼惱身心的精神現象。人生有生、老、病、死、求不得、怨憎會、愛別離、五蘊熾盛諸苦。

⑦ 空：梵語意譯，指一切事物和現象都是因緣和合而成，是虛幻不實的。五蘊因變幻無常，故不實在，即為空。

⑧ 非我：梵語意譯，指世界上一切事物皆無獨立實在的自體。因無常，故苦，而知無常住、唯一、自在、主宰、獨存、實在之我，故非我。

⑨ 本經乃敘說正確地觀察五蘊之無常、苦、空、非我，從而可得自在。

⑩ 正思惟：對佛教教義的正確思惟，為「八正道」之一。

譯文

九

我親自聽佛陀這樣說：

在某一時候，佛陀住在舍衛國祇樹給孤獨園。

那時，世尊告訴比丘們：「世間一切物質現象是變化無常的，變化無常就是痛苦，痛苦就是無我，所謂無我也就是非我所有。能夠作這樣的觀照，就能獲得真實智，故名真實正觀。如此觀察感受、想像、意志行爲、識別也像物質現象一樣變化無常，變化無常就是痛苦，痛苦就是無我，所謂無我也就是非我所有。能夠作這樣的觀照，就能獲得真實智，故名真實正觀。」

「聖弟子們！能夠作這樣的觀照，就能厭離世間一切物質現象，就能厭離感受、想像、意志行爲、識別等精神現象，能夠厭離就不生起喜樂之心，不生喜樂之心就得到了解脫，就產生了解脫的真實智慧：我已從過去的煩惱、生死的束縛中解脫出來，成爲真正自在的人，清淨的行爲已經完成，應該做的事已經做好，將來不再於生死輪

迴中流轉。」

比丘們聽聞佛陀所說的法後，心中十分歡喜，決心今後奉行佛法。

二二三

我親自聽佛陀這樣說：

在某一時候，佛陀住在王舍城迦蘭陀竹園。

那時，尊者羅睺羅來到佛陀的住所，頂禮佛足後，退坐一傍，問道：「世尊！如何知曉、如何洞見我這識身及外境界一切相，做到不受有我、我所見、我慢使的束縛？」

佛陀回答道：「問得好！問得好！能問如來：『如何知曉、如何洞見我這識身及外境界一切相，做到不受有我、我所見、我慢使的束縛？』嗎？」

羅睺羅稟告佛陀：「世尊！是這樣。」

佛陀告知羅睺羅：「問得好！請仔細聽！請仔細聽！並要善於思考這個問題，我應該為你解說。羅睺羅！應該觀察世間所有的事物與色身，無論是過去、未來、還是現在，無論是內、還是外，無論是粗、還是細，無論是好、還是醜，無論是遠、還是

近，這一切都是無我、非我所有，一切物質現象不在我身之中，我身也不在一切物質現象之中，對這點要如實地以平等的智慧作正確的觀察。如此對感受、想像、意志行為、識別也應該如此觀察，無論是過去、未來、還是現在，無論是內、還是外，無論是粗、還是細，無論是好、還是醜，無論是遠、還是近，這一切精神現象都是無我、非我所有，這一切精神現象不在我身之中，我身也不在一切精神現象之中，對這點要如實地以平等的智慧作正確的觀察。

「羅睺羅！比丘應該如此知曉、如此洞見。比丘只有如此知曉、如此洞見，才能做到對這識身及外境界一切相不受有我、我所見、我慢使的束縛。」

「羅睺羅！比丘如果像這樣對此識身及外境界一切相，不受有我、我所見、我慢使的束縛，那麼他就可稱做是斷除了對物質的精神的貪愛的欲求，束縛身、心的各種煩惱也隨之消失，正斷煩惱，不被惑業所間隔，達到完全解脫。」

羅睺羅聽聞佛陀說的法後，心中十分歡喜，決心今後奉行佛法。

## 二七

我親自聽佛陀這樣說：